



CIUDAD DE BENICARLO

Fiestas Patronales

14-24 Agosto 1970

PROGRAMA OFICIAL

DE LAS FIESTAS QUE EL ILUSTRÍSIMO
AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE
BENICARLÓ DEDICA A SUS PATRONOS,
SAN BARTOLOMÉ APÓSTOL, SANTA
MARÍA DEL MAR Y SANTOS MÁRTIRES
ABDÓN Y SENÉN, DURANTE LOS
DÍAS 14 AL 24 DE AGOSTO DE 1970.

Saludo

Parecen reiteradas de año en año las breves frases de saludo con que tradicionalmente se presenta nuestro Programa de Fiestas.

Parecen... son la rica monotonía de la paz, el orden y el progresivo desarrollo. La rica monotonía de esta inapreciable seguridad vital, debida al esfuerzo común y a la comprensión mútua que va siendo característica íntima de nuestra personalidad.

A quienes han vivido casi exclusivamente este venturoso período de Paz española, les falta el punto de contraste en relación al cual valorar el lacónico parte «sin novedad», que es casi equivalente a decir «sin pérdida, sufrimiento o escándalo dignos de mención».

Y es que algo nos está embotando la sensibilidad humana hasta el punto de que la noticia —lo digno de ser notado—, parece ser solo aquello que trae tinta de tragedia o acentos de dolor, o mutismo de incomprensión. Aunque tengamos mil cosas positivas, casi normales por cotidianas, de que congratularnos. Aquí en nuestra Ciudad y en los últimos doce meses: Haber ganado 450 habitantes, invertido más de 10.000.000 de pesetas en adquisiciones y obras de urbanización, haber atraído la atención de 15.000 turistas, completando la construcción de 178 hogares, abierto a la vida económica 82 nuevas empresas, aumentado el parque de automóviles en 267 vehículos, ingresado en los Colegios de Enseñanza Primaria 126 nuevos escolares y 143 en Enseñanza Media.

Sin otras novedades, os desea sinceramente Felices Fiestas

Vuestro Alcalde

Pleitesía

Lo dejó escrito en el aire, hace justos treinta y dos años, un hombre joven que subía -empañados los ojos- a enarbolar de nuevo la enseña Patria en lo alto de la torre campanario:

«Hoy, Ciudad de mi primera luz, te traigo mi sudor de soldado, y el calor de mi sangre alborozada en el retorno a casa, hasta esta cumbre, centro y vértice de vida ciudadana. Hoy te traigo, ciudad de mis primeros años, la pasión y la nostalgia de cuantos derramaron sus vidas por los campos de España con el deseo puesto en la victoria, en la paz y en el retorno para venir acá de nuevo a engrandecerte. Hoy te traigo, Ciudad, terruño de mis padres y mis viejos, el sueño y la promesa de servirte con más pasión que nadie, y de enraizar aquí mi vida y las vidas en que me perpetúe, para perpetuarte, Ciudad que habrás de ser madre tierra de mis hijos. Hoy te traigo mis calladas promesas de amor y mocedad en este esfuerzo de gritar -anudada la voz de emoción y cansancio, y opaca la mirada de sudor y de llanto- los Vivas y el Arriba de la nueva paz de España. Y pídemme Ciudad...»

Así se quedó dicho, jurado y gritado al viento, el secreto del joven, del soldado, del hombre.

Así ocurren a veces las cosas en la vida.

Los vientos que llevaban grabada la promesa, han recorrido ya hasta hoy todos los mares, y este año, a justos treinta y dos, los vientos regresaron a recordar al hombre que escalara a enarbolar la insignia de la Patria en lo alto de la torre campanario de la Ciudad, hoy tranquila, y como en eco, han nombrado tu nombre, Rosa Mari, y han pedido que quieras tú ser Reina de las Fiestas.

Y tú recoges, resumida en el título de Reina, la cosecha de sueños y esperanzas, de aciertos y proyectos que sembraron con sudor y pasión, con cansancio, esperanzas y con miedo, los hombres que cantaban querer un puesto de guardia allá en lo alto donde brillan los luceros.

Y tú resumes en el apretado encanto de tus floridos años, en el dinamismo abierto a todo cuanto sea potencia vital del hoy para el mañana, en tu inquietud por dar fruto de verdad y de bondad, aquel proyecto de nuevo amanecer para la Patria que mecía cansancios de trinchera y paliaba la soledad de hogares desgajados.

Mírate la Ciudad de que eres Reina y adivina -años atrás y futuro avante- los rumbos que la llevan siempre a más, siempre a mejor, y haz de tu Reinado, Rosa Mari, un sueño colectivo de lo mejor de tus sueños. Y con tu Corte, fruto granado, pletórico y radiante de virtud y belleza juveniles, llenad de luz, de alegría y de insaciable inquietud renovadora la Ciudad vuestra en cuyo nombre te rindo pleitesía.

José María Salau

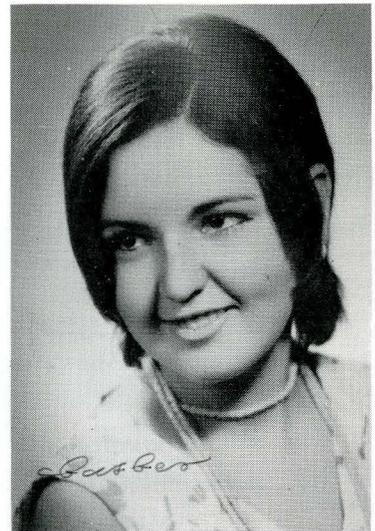


Srta. Rosa Mari Delshorts Luch

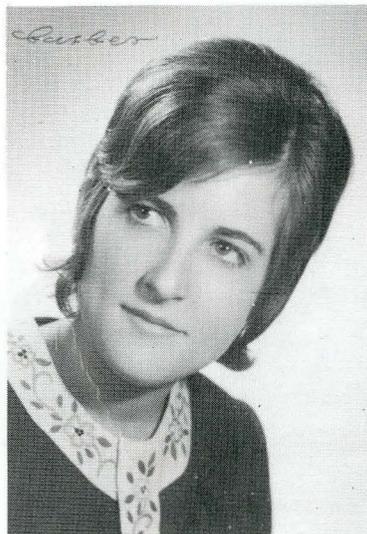
REINA DE LAS FIESTAS



Srta. Tere Ferreres Sorli



Srta. Eva Arnau Salvador



Srta. Ana Peinado Guzmán

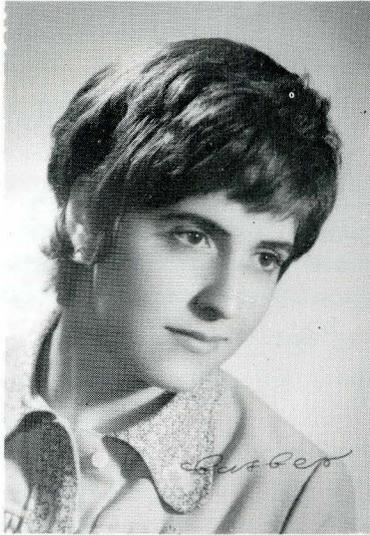
CORTE D

Srta. María Jesús Cerdá Tena

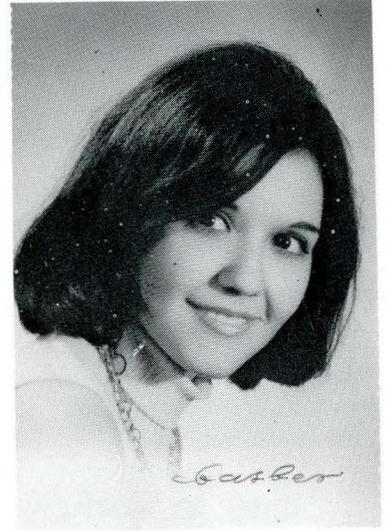


Srta. María Mercedes Bou Morató



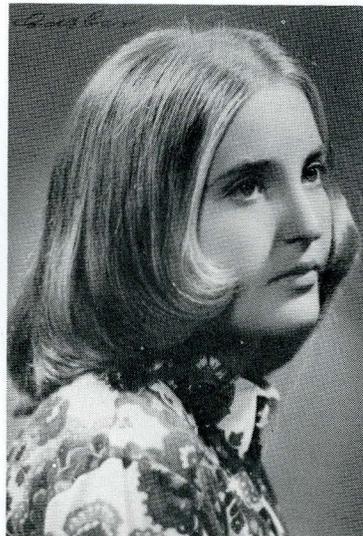


Srta. María del Carmen Maura Albiol



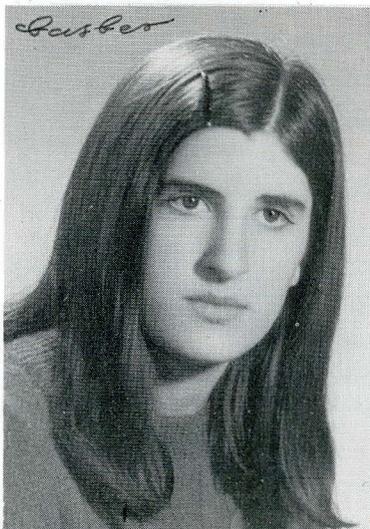
Srta. Rosa María Gellida Meliá

DE HONOR

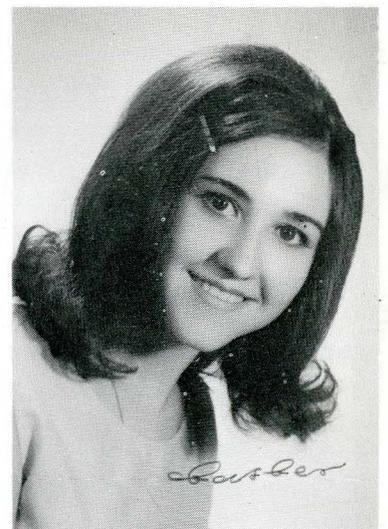


Srta. María Julia Febrer Bel

Srta. Nuria Febrer Bosch



Srta. Josefina Querol González





Srta. Nuria Agut Vizcarro
DAMA INFANTIL



Srta. Brigitte Campello
DULCINEA 1970



Srta. Carmen Alonso Próvinciales
DAMA INFANTIL

PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

VIERNES, 14

A las 13 y 19 horas, volteo de campanas, pasacalle por Gaitero y Tamboril, Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación «La Salle» y desfile de Gigantes y Cabezudos.

A las 21. *GRAN TRACA* por las calles de «La Volta» y final de fuego aéreo en la Plaza de San Bartolomé.

A las 22'30. *PRESENTACION DE LA REINA DE LAS FIESTAS Y SU CORTE DE HONOR*, e imposición general de Bandas en la Terraza del Cine Rex.

MAGNO PREGON DE FIESTAS del que será mantenedor el Ilmo. Sr. D. Carlos Iglesias Selgas, Inspector Asesor General de la Organización Sindical.

A continuación, *BAILE DE GALA Y GRAN VERBENA* en la Pista Jardín, ofrecido a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, amenizado por el renombrado conjunto musical *LOS TAMARA*, alternando con la gran orquesta *MANCY BAND*, y en el que se hará la presentación de los Coros y Danzas de la Sección Femenina Local que, deleitará a los asistentes con el popularísimo «Ball del Carré del Carmen».

VERBENA POPULAR en la Pista Torreón.

SABADO, 15

FESTIVIDAD DE LA STMA. VIRGEN DEL MAR

A las 10 y 13 horas. Volteo de campanas, pasacalle por Gaitero y Tamboril, Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación «La Salle» y Desfile de Gigantes y Cabezudos.

A las 11'30. *FESTIVAL INFANTIL* en el Cine Rex y obsequio a los niños asistentes.

A las 12. *MISA DE JUVENTUD Y OFRENDA DE FLORES* a la Santísima Virgen del Mar, en la Capilla Stmo. Cristo del Mar.

A las 13'30. Inauguración de la *III FERIA-EXPOSICION DE MAQUINARIA*, organizada por el Plantel del Servicio de Extensión Agraria y patrocinada por el Ilustrísimo Ayuntamiento, e instalada en el Paseo Marítimo, durante los días 15 al 19.

A las 17'30. *FESTIVAL MARITIMO* en el Puerto, con sus divertidas cucañas, regatas, natación y el típico «patos al agua», con la colabora-

ción de la Cofradía de Pescadores «San Telmo» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 22'30. En la Pista Torreón, primera actuación del Teatro Popular Valenciano, organizado por la Empresa «Torreón-Mancy».

DOMINGO, 16

A las 10'30. *GRANDES EXHIBICIONES DE TENIS, NATACION, FRONTON, BALONCESTO* y otras manifestaciones deportivas, en la Zona Deportiva Laboral de la Empresa Muebles Palau, S. A.

A la misma hora. *GRAN TORNEO DE AJEDREZ INTER-CLUBS*, en el local del Club Ajedrez Benicarló.

A las 13. *VINO DE HONOR* ofrecido a la Reina de las Fiestas y Damas de la Corte de Honor, en las Instalaciones Deportivas de la Empresa Muebles Palau, S. A.

A las 17'30, *GRAN PARTIDO DE FUTBOL* en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, donde competirá el potente equipo *VALENCIA C. F.* contra el *C. D. BENICARLO*.

A las 19'30. Inauguración de la *EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA* correspondiente al II Certamen de los Premios «Ciudad de Benicarló», en el Salón de Actos de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

A las 22'30. En la Pista Torreón, segunda actuación del Teatro Popular Valenciano, organizado por la Empresa «Torreón-Mancy».

LUNES, 17

A las 12. Inauguración de la *XXV EXPOSICION DE PRODUCTOS HORTICOLAS*, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, en su local social, y patrocinada por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 18'30 y 22'30. Dentro de la campaña «*FESTIVALES DE ESPAÑA*», actuación de la Compañía Lírica «Ruperto Chapí» de Madrid, representando la obra «*LA DOLOROSA*» del Maestro Serrano y «*Carrusel de Zarzuelas*», organizada por la Coral Polifónica Benicarlanda y patrocinada por el Ilustrísimo Ayuntamiento, en el local habilitado, calle Belascoain, n.º 30.

MARTES, 18

DIA DEL TURISTA

A las 10. Pruebas de entrenamiento para el *III TROFEO DULCINEA DE MOTO-CROSS*, en el «Barranquet».

A las 12'30. Espectáculo Folklórico en la Pista Jardín, en el que tomarán parte los Coros y Danzas de la Sección Femenina Local, y se ofrecerá a los asistentes el típico «Tintorro» a porrón.

A las 16. *III TROFEO DULCINEA DE MOTO-CROSS*, en el «Barranquet», organizado por el Moto-Club Benicarló y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 18'30. *GRAN DESFILE DE CARROZAS* y Batalla de Confetti y Serpentinatas, en el circuito de las Avenidas Generalísimo y Ferreres Bretó.

A las 22'30. Organizado por la Empresa «Torreón-Mancy», en la Pista Jardín, el Espectáculo-Baile *GRAN CARNAVAL*, con la Orquesta de color PACHO ALONSO y sus Pachucos.

MIERCOLES, 19

A las 12. En la explanada del Puerto, encierro y selección del ganado vacuno que será exhibido durante la tarde.

A las 17. Interesante *PARTIDO DE FUTBOL* en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, entre el R. C. D. ESPAÑOL y el C. D. BENICARLO.

A continuación *EXHIBICION DE GANADO VACUNO* en la explanada del Puerto.

A las 19'30. *TORNEO TRIANGULAR DE BOLOS* en el Local «Bolera-Club».

A las 22'30 En la Pista Jardín, organizado por la Delegación Local de la Juventud, representación de la Comedia de Humor Sicodélico «SUEÑO, AMOR Y LUNA» de Stuart O'Brien.

JUEVES, 20

A las 10'30. *TORNEO RELAMPAGO LOCAL DE AJEDREZ*, libre de categorías, organizado por el Club Ajedrez Benicarló y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. Salida desde la Avda. del Marqués de Benicarló, de los participantes en la carrera ciclista, disputándose el *IV TROFEO ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO DE BENICARLO*, y entrega de premios a los vencedores.

A continuación, *EXHIBICION DE GANADO VACUNO* en la explanada del Puerto.

A las 19'30 *TORNEO DE BOLOS* en el local «Bolera-Club».

VIERNES, 21

A las 12. Selección de ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 16'30. Competición ciclista para el *I TROFEO INTER-CLUBS DEL ILUSTRISIMO AYUNTAMIENTO*, con entrega de premios a los vencedores.

A continuación, *EXHIBICION DE GANADO VACUNO* en la explanada del Puerto.

A las 18. *CONCURSO DEPORTIVO DE PALOMAS BUCHONAS*, organizado por la Sociedad Colombófila Benicarlanda de Buches, y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 19'30. *TORNEO DE BOLOS* en el local «Bolera-Club».

A las 22'30. En honor de la Reina de las Fiestas y Damas de la Corte de Honor, *GRAN VERBENA* organizada por la Empresa «Torreón-Mancy» en la Pista Jardín, con la actuación de la Orquesta *MARABELLA*, un atractivo Desfile de Modas y un final de velada con animados fuegos de artificio.

SABADO, 22

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. *EXHIBICION DE GANADO VACUNO* en la explanada del Puerto.

A las 18'30. Homenaje a Beethoven con un extraordinario Concierto de Organo, Coral y Mixto, en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé, a cargo del organista *D. José Antonio Roda Batllé*, profesor del Conservatorio Superior Municipal de Música de Barcelona, y de la Coral Polifónica Benicarlanda, dirigida por *D. Froilán Galindo Castell*.

DOMINGO, 23

A las 6. *CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA* a caña en la escollera del Puerto, organizada por la Sociedad de Pescadores «El Mero» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 10. Gran prueba en la que se disputará el *VI TROFEO MOTORISTA DE VELOCIDAD*, organizada por el Moto Club Benicarló y patrocinada por el Ilustrísimo Ayuntamiento, en el circuito Paseo Marítimo, Avda. Marqués de Benicarló, Stmo. Cristo del Mar y Avd. de Yecla.

A las 10'30. Espectacular *MATCH DE AJEDREZ*, entre el Club Ajedrez Benicarló y un potente equipo de la comarca, en el local del citado club.

A las 15'30. Extraordinario acontecimiento regional de *TIRO AL PLATO*, en la Escollera de Levante del Puerto «Explanada Mar Chica», organizado por la Sociedad de Cazadores «San Huberto» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 17'30. *GRAN PARTIDO DE FUTBOL* en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, entre el Club CALVO SOTELO de Andorra de Tercera División y el C. D. BENICARLO.

A las 20. Clausura del *CERTAMEN EXPOSICION DE PINTURA Y FOTOGRAFIA*, y entrega de premios a los artistas galardonados.

A las 22'30. *CONCIERTO PUBLICO* por la Agrupación Musical «Santa Cecilia», en la Plaza San Bartolomé.

A la misma hora, en la Pista Jardín, organizada por la Empresa Torreón-Mancy, *VERBENA* con la actuación de *PACO RUIZ*, «El ye-ye del Millón», y su Conjunto.

LUNES, 24

FESTIVIDAD DE LOS SANTOS MARTIRES ABDON Y SENEN Y SAN BARTOLOME APOSTOL

A las 9. Volteo de campanas, diana por la Agrupación Musical «Santa Cecilia», pasacalle por Dulzaineros y la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación «La Salle», y desfile de Gigantes y Cabezudos.

A las 11. *MISA MAYOR CONCELEBRADA*, presidida por el Excmo. y Rvdmo. Dr. *D. Ricardo María Carles*, Obispo de la Diócesis, quien pronunciará la homilía, interpretando los cánticos religiosos la Coral Polifónica Benicarlanda.

A la salida de los fieles, la Sociedad Colombófila, obsequiará al público con una «suelta de palomas».

A las 13'30. En el Salón Gótico de las Casas Consistoriales, *VINO DE HONOR* ofrecido por el Ilustrísimo Ayuntamiento a la Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Autoridades.

A las 15'30. *CONCURSO LOCAL DE TIRO AL PLATO* en la Escollera de Levante del Puerto «Explanada Mar Chica», organizado por la Sociedad de Cazadores «San Huberto» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 19'30. *PROCESIÓN PATRONAL* con las imágenes de Santa María del Mar, Santos Mártires Abdón y Senén y San Bartolomé Apóstol, presidida por la Ilustrísima Corporación Municipal.

A las 23. *GRAN TRACA FINAL DE FIESTAS* con final apoteósico de fuego aéreo y acuático en el Espigón del Puerto.

Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRONALES para el presente año, ha sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 17 de julio de 1970.

EL ALCALDE, EL SECRETARIO,
José M.^a Palau Añó *Ricardo Miralles Mora*

Encomiamos la colaboración prestada por la Coral Polifónica Benicarlanda, dirigida por *D. Froilán Galindo Castell*, por la Agrupación Municipal «Santa Cecilia» dirigida por *D. José Ramón Arnau Añó*, por la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación «La Salle», cuyas actuaciones realzan la brillantez de nuestros festejos, y agradecemos sinceramente la participación y facilidades obtenidas de Organismos Oficiales, Entidades y particulares que contribuyen a la organización de las distintas manifestaciones deportivas y culturales que reseña el Programa.

NOTA. - El Ilustrísimo Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar el orden de los festejos, o variar alguno de ellos, si las circunstancias o el tiempo lo aconsejan.

Incorporada plenamente nuestra Ciudad al quehacer turístico que une a los pueblos, su Ayuntamiento al programar sus Fiestas Patronales, dedica especialmente un día, «Día del Turista», a los miles de visitantes que entre nosotros disfrutan su descanso veraniego. Benicarló corresponde así a la preferencia que ellos nos demuestran, y les desea la más grata estancia.

Deseamos que estos festejos sean uno más de los lazos que aúnen en cordialidad fraterna, plenamente española, a las nuevas generaciones que, conociéndose mejor, podrán amarse más

La Ville de Benicarló est pleinement incorporée au courant touristique et notre Mairie, en programmant les «Fiestas Patronales», dédie tout spécialement un jour, le «Jour du Touriste», aux milliers des visiteurs qui jouissent chez nous leurs vacances. Benicarló est heureux de correspondre ainsi à la préférence qu'ils nous témoignent et leur souhaite un très agréable séjour.

Nous faisons des vœux pour que ces fêtes soient un nouveau lien qui rattache plus, en cordialité fraternelle, pleinement espagnole, aux nouvelles générations en sorte que, se connaissant mieux, elles s'aiment plus

Once again fully engaged in the matters of tourism, the most important link nowadays joining distant peoples, our Town Council, when making out the programme of these year's Local Festivities, has devoted one day, «The Tourist's Day», exclusively to the thousands of visitors who enjoy their summer holidays among us. Benicarló wants to reciprocate in this way for the preference they show for us and wishes them a most happy stay here.

It is our fervent wish that our festivals, while reflecting one of the main features of the Spanish people, its cordiality, may turn out to be a further bond of goodwill and sincere friendship for the new generations.

Wie in früheren Jahren wollen auch diesmal unsere Einwohner dem völkerverbindenden Tourismus einen Beitrag leisten, weshalb unser Stadtrat beschlossen hat, im Rahmen der Festwoche einen Tag den vielen Besuchern unserer Stadt, die ihren Sommeraufenthalt hier genießen, unter der Devise «TAG DES TURISTEN» besonders zu widmen und auf diese Weise dem Vorzug, den sie unserer Stadt bezeigen, in geeigneter Form entsprechen.

Wir hoffen damit, dass das Freundschaftsband, welches die neue Generation aller Länder verbindet, in brüderlicher Herzlichkeit zu einer besseren Verständigung beitragen möge.

